



手机扫码

同步伴读

世界插画大师

# 经典故事绘本

JINGDIAN  
GUSHI HUIBEN

[古希腊]伊索等/原著  
[英]杰西·斯托克哈姆等/绘 范玉彤/译

第7卷



全国百佳图书出版单位  时代出版传媒股份有限公司  
安徽少年儿童出版社

世界**插画**大师

**经典故事绘本**

JINGDIAN  
GUSHI HUIBEN

【古希腊】伊索等/原著 **第7卷**  
【英】杰西·斯托克哈姆等/绘 范玉彤/译



时代出版传媒股份有限公司  
安徽少年儿童出版社

著作号登记号:皖登字 121414042 号

First Published by Child's Play (Int) Ltd

Boy Who Cried Wolf©Child's Play (Int) Ltd 2011

Emperor's New Clothes©Child's Play (Int) Ltd 2006

Elves & the Shoemaker©Child's Play (Int) Ltd 2007

Little Mermaid©Child's Play (Int) Ltd 2009

Goldilocks©Child's Play (Int) Ltd 2004

本书中文简体字版由 Child's Play 出版社授予安徽少年儿童出版社在  
中华人民共和国境内(不含香港、台湾和澳门地区)独家出版发行。

版权所有,违者必究。

### 图书在版编目(CIP)数据

世界插画大师经典故事绘本·第7卷/(古希腊)伊索等原著;(英)杰西·  
斯托克哈姆等绘;范玉彤译。—合肥:安徽少年儿童出版社,2016.6

ISBN 978-7-5397-8834-0

I.①世… II.①伊… ②杰… ③范… III.①儿童文学-图画故事-英国-现代  
IV.①I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 075428 号



[古希腊]伊索等/原著

[英]杰西·斯托克哈姆等/绘

SHIJIE CHAHUA DASHI JINGDIAN GUSHI HUIBEN DI 7 JUAN

世界插画大师 经典故事绘本·第7卷

范玉彤/译

出版人:张克文 选题策划:杲香 欧阳春 责任编辑:杲香 朱梦婕

图书制作:添美图书 特约校对:万柳 责任印制:田航

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽少年儿童出版社 E-mail:ahse1984@163.com

新浪官方微博:<http://weibo.com/ahsecbs>

腾讯官方微博:<http://t.qq.com/anhuisaonianer> (QQ:2202426653)

(安徽省合肥市翡翠路1118号出版传媒广场 邮政编码:230071)

市场营销部电话:(0551)63533532(办公室) 63533524(传真)

(如发现印装质量问题,影响阅读,请与本社市场营销部联系调换)

印制:湖北楚天传媒印务有限责任公司

开本:889mm × 1194mm

1/20

印张:6.4

版次:2016年6月第1版

2016年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5397-8834-0

定价:18.00元



## 目录

- ◎ 狼来了/1
- ◎ 皇帝的新装/25
- ◎ 小精灵和老鞋匠/49
- ◎ 海的女儿/73
- ◎ 金发姑娘和三只熊/97



# 狼 来 了

〔古希腊〕伊索/原著 〔英〕杰西·斯托克哈姆/绘



cóng qián yǒu yī gè xiǎo nán hái měi dāng xià jì lái lín tā dōu yào bǎ yáng qún gǎn dào shān  
从 前 有 一 个 小 男 孩 ， 每 当 夏 季 来 临 ， 他 都 要 把 羊 群 赶 到 山  
shàng qù chī cǎo bìng zhào kàn tā men jìn guǎn tā bìng bù zěn me xǐ huān zuò zhè jiàn shì  
上 去 吃 草 并 照 看 它 们 ， 尽 管 他 并 不 怎 么 喜 欢 做 这 件 事 。  
yòu dào le fàng mù de jì jié cūn mǐn men ràng tā qù fàng mù  
又 到 了 放 牧 的 季 节 ， 村 民 们 让 他 去 放 牧 。



xiǎo nán hái shí zài bù xiǎng qù tā fǎn wèn cūn mǐn wǒ bì xū deī qù ma  
小男孩实在不想去，他反问村民：“我必须得去吗？”

cūn mǐn men huí dá shì de bù rán láng huì bǎ yáng dōu diāo zǒu de ér qiě nǐ shì  
村民们回答：“是的，不然，狼会把羊都叼走的，而且你是

wǒ men zuì hǎo de mù yáng rén wǒ men duì qí tā rén dōu méi yǒu duì nǐ zhè me xìn rèn  
我们最好的牧羊人。我们对其他人却没有对你这么信任。”



zhè bù gōng píng xiǎo nán hái jiào  
“这不公平！”小男孩叫

dào wǒ zhǐ xiǎng dāi zài cūn zi li hé xiǎo  
道，“我只想待在村子里，和小  
péng yǒu men yì qǐ wán er shān shàng shén me hǎo  
朋友们一起玩儿。山上什么好  
wán de dōu méi yǒu tài wú liáo la  
玩的都没有，太无聊啦！”





cūn mǐn men tí yì shuō nǐ kě yǐ  
村民们提议说：“你可以

dài běn shū qù kàn a huò zhě dài shàng nǐ de  
带本书去看啊！或者带上你的

dí zi huà bǐ yě kě yǐ a  
笛子、画笔也可以啊！”



nà hái bù shì yī yàng wú liáo xiǎo nán hái bào yuàn zhe  
“那还不是一样无聊！”小男孩抱怨着。

kě shì méi yǒu bàn fǎ tā zhǐ néng gēn zhe yáng qún wǎng shān shàng zǒu qù  
可是没有办法，他只能跟着羊群往山上走去。

shí jiān guò de zhēn màn xiǎo nán hái chú le kàn zhe yáng qún wú shì kě zuò  
时间过得真慢，小男孩除了看着羊群，无事可做。

xiǎo nán hái xiǎng yào shì wǒ dài shàng wǒ de shū jiù hǎo le huò zhě dí zi yě xíng a  
小男孩想：“要是我带上我的书就好了，或者笛子也行啊。”

tā xiǎng hé shān shàng de xiǎo tù zi men wán zhuō mí cáng kě  
他想和山上的小兔子们玩捉迷藏，可

shì xiǎo tù zi men pǎo de tài kuài le tā gēn běn zhuī bù shàng  
是小兔子们跑得太快了，他根本追不上。



tā xiǎng hé shān yáng men yì qǐ pá shān kě shān yáng bǐ tā yào mǐn jié de duō tā gēn běn

他想和山羊们一起爬山，可山羊比他要敏捷得多，他根本

gēn bù shàng shān yáng tā yòu shì zhe hé mián yáng liáo tiān kě shì mián yáng zhǐ gù zhe chī xiān měi duō

跟不上山羊。他又试着和绵羊聊天，可是绵羊只顾着吃鲜美多

zhī de qīng cǎo

汁的青草。



yī tiān zǎo shang xiǎo nán hái zài shānshàng cháo cūn li wàng guò qù kàn jiàn xiǎo  
一天早上，小男孩在山上朝村里望过去，看见小  
péng yǒu men zài cūn li de cǎo dì shàng wán shuǎ xiào shēng yuǎn yuǎn de chuán guò lái  
朋友们在村里的草地上玩耍，笑声远远地传过来。

wǒ yī gè rén zhēn gū dān tā xiǎng yào shì wǒ néng ràng tā men dōu dào  
“我一个人真孤单。”他想，“要是我能让他们都到  
shānshàng lái jiù hǎo le yào bù wǒ jiǎ zhuāng yǒu láng lái chí yáng ba zhè yàng tā men  
山上来了就好了。要不我假装有狼来吃羊吧，这样他们  
jiù dōu shàngshān lái le  
就都上山来了！”



xiǎo nán hái méi yǒu zài duō xiǎng lì jí zhàn le qǐ lái ,  
小 男 孩 没 有 再 多 想 ， 立 即 站 了 起 来 ，

yòng jìn lì qì dà hǎn dào : “ lán g lái le ! lán g lái le ! ”  
用 尽 力 气 大 喊 道 ： “ 狼 来 了 ！ 狼 来 了 ！ ”



tā lè hē hē de kàn zhe cūn mǐn men dài zhe hái zǐ cóng cūn zi li pǎo chū lái ,  
他乐呵呵地看着村民们带着孩子从村子里跑出来，  
yán zhe dǒu qiào qí qū de shān pō cháo tā pǎo lái 。 tā men zhōng yú pá shàng le shān dǐng  
沿着陡峭、崎岖的山坡朝他跑来。他们终于爬上了山顶，  
yī gè gè lèi de dà hàn lín lí qì chuǎn xū xū  
一个个累得大汗淋漓、气喘吁吁。

cūn mǐn men guān xīn de wèn nǐ méi shì ba hái zǐ láng ne  
村民们关心地问：“你没事吧，孩子？狼呢？”

xiǎo nán hái xiào xī xī de huí dá wǒ hái hǎo wǒ yī hǎn láng jiù pǎo le 。  
小男孩笑嘻嘻地回答：“我还好。我一喊，狼就跑了。”



cūn mǐn men shuō      láng yǒu kě néng hái huì huí lái de      wǒ men zài zhè er duō  
村民们说：“狼有可能还会回来的。我们在这儿多  
dāi yī huì er      yǐ què bǎo nǐ de ān quán  
待一会儿，以确保你的安全。”



xiǎo nán hái hé xiǎo péng yǒu men yī qǐ kuài lè de zài yángguāng xià wán shuǎ      kě láng  
小男孩和小朋友们一起快乐地在阳光下玩耍，可狼  
yī zhí méi yǒu lái      cūn mǐn men jiù dài zhe hái zǐ men huí jiā le 。  
一直没有来，村民们就带着孩子们回家了。



dì èr tiān xiǎo nán hái jì xù shàng shān fàng yáng yī qiè  
第二天，小男孩继续上山放羊，一切

zhào jiù tā jué de tè bié tè bié de wú liáo  
照旧，他觉得特别特别地无聊。

tā pá pa shù  
他爬爬树。



tā bǎ xiǎo shí zǐ rēng lái rēng qù  
他把小石子扔来扔去。



tā bǎ shù zhī diū dào xiǎo xī li  
他把树枝丢到小溪里。

tā yòng chū jú biān gè huā huán  
他用雏菊编个花环。





méi guò duō jiǔ tā wú liáo de shòu bù liǎo la tā cháo shān jiǎo xià gāo shēng  
没过多久，他无聊得受不了啦。他朝山脚下高声

hǎn dào láng lái le láng lái le jiù mìng a jiù mìng a  
喊道：“狼来了！狼来了！救命啊！救命啊！”

